



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Dictamen de Comisión Informativa

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Informazio Batzordearen Irizpena

AYT/CIP/11/2015

ORGZI090

Código de validación/Balidazio kodea

1R5W3Q6Y4E2A2N5Y0UJV



Gai Orokorren eta Udalbatzarrak aztertu beharreko gaien Informazio-batzordeak 2015eko apirilaren 22an hartutako erabakiz Udalbatzarraren iritzipean jarriko da Bidezkoa bada, Nazioarteko Lankidetzaz, Sentsibilizazio eta Garapenerako Heziketako 2015 Plan Gidariaren onesteari buruzko ebazpen-proposamena. onesteari buruzko ondorengo ebazpen proposamena, organo horrek, hurrengo bilkurara bertaratzen diren udal-korporazioko kideen gehiengo osoz, gaiari buruz erabaki dezan:

Ermuko Udalak etengabe erakutsi du gizartean diren desberdintasunengatik bere kezka, bai eta pertsonen garapena, beharrianak eta hazkunde-aukerak erabaki politikoen muiin izan daitezen baliabideak ipintzeko bere borondatea.

Kezka horiek Ermuan bizi den sozietateri buruzkoak dira batez ere, baina bai eta pobretutako beste herri batzuetan bizi diren eta pobrezia-egoerei eta segurtasun gabeziari erantzuteko ahalmen gutxi duten biztanleei buruzkoak ere badira.

Ermuko Udalak nazioarteko kooperazio gaitan 2000 urtetik hona izan duen ekintza-ildoak Nazioarteko Kooperaziok Sailak GGKEi zuzendutako diru-laguntzen bitartez gauzatu da.

Por la Comisión Informativa de Asuntos Generales y de Pleno celebrada el día 22 de abril de 2015, se eleva al Pleno de la Corporación para que adopte acuerdo al respecto, en la primera sesión que celebre, por mayoría de los/as miembros de la Corporación presentes en la sesión de aquélla, sobre propuesta de resolución, si procede, sobre aprobación del Plan Director de Cooperación Internacional, Sensibilización y Educación para el Desarrollo 2015

El Ayuntamiento de Ermua ha mostrado una constante preocupación por las desigualdades que están presentes en la sociedad y también por facilitar los medios para que el desarrollo de las personas, sus necesidades y sus oportunidades de crecimiento estén en el centro de las decisiones políticas adoptadas.

Estas preocupaciones se refieren de manera principal a la sociedad que reside en Ermua, pero también a la de aquellas poblaciones que están en otros países empobrecidos y con escasa capacidad para responder a las situaciones de pobreza e inseguridad que sufren sus habitantes.

El Ayuntamiento ha mantenido desde el año 2000 una línea de acción en materia de cooperación internacional a través de la concesión de subvenciones a ONGDs canalizadas a través del Departamento de Cooperación Internacional.

Hamabost urte iragan ondoren, aipaturiko udal sailak, Nazioarteko Kooperazio Batzordearekin ados, gure antolakundea modernizatu egin dela denbora horretan uste du eta gaur egun duela hamabost urte baino eraginkorragoa eta trebeagoa dela: Udalaren eta GGKEn arteko harremanetarako egitura egonkorragoak ditugu eta hegoaldeko bere kideekiko lana egonkortu egin da.

Beharrezkoa da etorkizunerantz begiratzea, egungo baldintzak kontatuan hartuta eta egin nahi dugun kooperazio-mota zehaztuta.

Nazioarteko kooperazio gaitan Ermuko Udalaren politika bideratuko duen lan-ildo nagusien marko bat definitzeko, Nazioarteko Kooperazio, Sentsibilizazio eta Garapenerako Heziketako 2015 Plan Gidaria onestea proposatzen da, zeina ondorengo ardatz estrategikoetan oinarrituko den:

- 1. Norbere gaitasunen aprobetxamendua.*
- 2. Toki-erakundeen sendotzea.*
- 3. Garapenerako sentsibilizazioa eta heziketa.*
- 4. Estrategia baten baitako harreman egonkorrak.*
- 5. Genero berdintasuna.*

Azaldutako plangintza eraginkorra izan dadin, Ermuko Udalak areagotu egin ahal izango ditu kooperazioa bideratzeko bere tresnak:

- 1. Larrialdiko laguntzak eta laguntza*

Quince años después, el Departamento en consenso con el Consejo de Cooperación Internacional considera que a lo largo de este periodo nuestra organización se ha modernizado y hoy es más eficaz y capaz que hace 15 años: tenemos estructuras más estables para la interlocución entre el Ayuntamiento y las ONGD, y se ha consolidado el trabajo de carácter estable con sus homólogas del Sur.

Es pertinente mirar hacia el futuro considerando las actuales condiciones y definiendo qué cooperación queremos realizar.

Al objeto de definir un marco de directrices generales que oriente la política del Ayuntamiento de Ermua en materia de cooperación internacional se propone la aprobación del Plan Director de Cooperación Internacional, Sensibilización y Educación para el Desarrollo 2015 fundamentado en los siguientes ejes estratégicos:

1. Aprovechar las capacidades propias.
2. Fortalecimiento de las instituciones locales.
3. Sensibilización y Educación para el Desarrollo.
4. Relaciones estables en el marco de una estrategia.
5. Equidad de género.

Para hacer operativo el planteamiento expuesto el Ayuntamiento de Ermua podrá ampliar los instrumentos de los que se dota para canalizar la cooperación:

1. Ayuda de Emergencia y Humanitaria.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Dictamen de Comisión Informativa

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Informazio Batzordearen Irizpena

AYT/CIP/11/2015

ORGZI090

Código de validación/*Balidazio kodea*

1R5W3Q6Y4E2A2N5Y0UJV



humanitarioa.

2. *GGKEen proiektuetarako deialdia.*

3. *Kooperazio zuzena:*

*GGKEkin eta gure udalerriko gobernuz
kanpoko beste eragile batzuekin hitzarmen
bidezko lankidetzaz.*

*Lankidetzaz zuzena Hegoaldeko
herrialdeetako erakunde publiko eta
pribatuekin*

*Plangintza honen lan-ildoekin lotutako
prestakuntza-jarduerak, bai Ermuan bertan
eta bai Hegoaldeko herrialdeetan.*

2. Convocatoria de proyectos para ONGD

3. Cooperación directa:

Colaboración vía convenio con ONGD
y otros actores no gubernamentales de
nuestro municipio.

Cooperación directa con entidades
públicas y privadas de países del Sur.

Actividades de formación relacionada
con las líneas directrices de este plan, tanto
en Ermua como en los países del Sur.

BOZKETAREN EMAITZA

PSE-EE/PSOE: Aldekoak 5

PP: Aldekoak 3

EAJ/PNV: Aldekoak 2

RESULTADO DE LA VOTACIÓN

PSE-EE/PSOE: A favor 5

PP: A favor 3

EAJ/PNV: A favor 2